

XP-235

EPSON

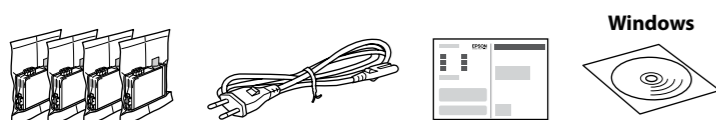
EXCEED YOUR VISION

PL Rozpocznij tutaj **SK** Prvé kroky
RO Începeți aici **HE** התחל כאן



© 2016 Seiko Epson Corporation.
 All rights reserved.
 Printed in XXXXXX

1



Zawartość może się różnić w zależności od lokalizacji.
 Conținutul poate diferi în funcție de locație.
 Obsah sa môže líšiť podľa lokality.

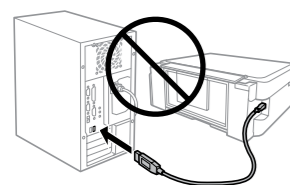
התוכן יכול להיות שונה ממקום למקום.

Nie należy otwierać opakowania pojemnika z tuszem przed przygotowaniem do jego instalacji w drukarce. Pojemnik jest pakowany próżniowo, aby zapewnić mu dłuższą niezawodność.

Nu deschideți ambalajul în care se află cartușul de cerneală decât în momentul în care sunteți pregătiți să îl instalați în imprimantă. Cartușul este ambalat în vid pentru a i se conserva fiabilitatea.

Obal atramentovej kazety neotvárajte, kým nebudete pripravení na jej vloženie do tlačiarne. Kazeta je vákuovo zabalená na zachovanie jej spoľahlivosti.

אל תפתח את אריזת מחסנית הדיו עד אשר אתה מוכן להתקין אותה במדפסת. המחסנית ארוזה באריזת ואקום כדי לשמור על אמינותה.



Kabel USB należy podłączyć dopiero po wyświetleniu takiego polecenia.

Nu conectați cablul USB decât atunci când vi se cere acest lucru.

Nepripájajte kábel USB, kým sa neobjaví pokyn na jeho pripojenie.

אל תחבר כבל USB אלא אם כן התבקשת לעשות זאת.



Przeostroga; należy stosować się do ostrzeżeń, aby uniknąć uszkodzeń ciała.

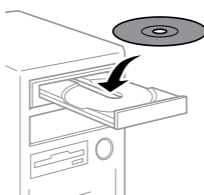
Atenție; trebuie respectat cu grijă pentru evitarea vătămărilor corporale.

Upozornenie: musíte úplne dodržiavať, aby ste predišli telesným zraneniam.

זהירות: יש למלא הוראות אלה בזהירות כדי להימנע מפגיעה גופנית.

2

Windows



Jeśli zostanie wyświetlony alert zapory, zezwól aplikacjom firmy Epson na dostęp do Internetu.
 Dacă apare alerta de Firewall, permiteți accesul pentru aplicațiile Epson.
 Ak sa zobrazí upozornenie brány Firewall, povoľte prístup pre aplikácie Epson.

אם מופיעה התראת חומת אש, יש לאפשר גישה ליישומי Epson.

Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X



Odwiedź witrynę, aby rozpocząć proces instalacji, zainstaluj oprogramowanie i skonfiguruj ustawienia sieci.

Vizitați site-ul web pentru a începe procesul de configurare, a instala software-ul și a configura setările de rețea.

Navštívte webovú stránku a spustíte proces nastavenia, nainštalujte softvér a nakonfigurujte nastavenia siete.

עיון באתר האינטרנט על מנת להתחיל בתהליך ההתקנה, התקן את התוכנה, ובצע את הגדרות הרשת.

iOS / Android



<http://epson.sn>

Odwiedź witrynę internetową, aby zainstalować aplikację Epson iPrint, rozpocząć konfigurację i skonfigurować ustawienia sieciowe.

Vizitați website-ul pentru a instala aplicația Epson iPrint, începe procesul de configurare și configura setările de rețea.

Navštívte webovú stránku, nainštalujte aplikáciu Epson iPrint, spustíte proces nastavenia a nakonfigurujte nastavenia siete.

עיון באתר האינטרנט על מנת להתקין את היישום Epson iPrint, התחל את תהליך ההתקנה, ובצע את הגדרות הרשת.

Epson Connect



<https://www.epsonconnect.com/>

Używając urządzenia przenośnego, możesz drukować z dowolnego miejsca na świecie za pomocą drukarki obsługującej usługę Epson Connect. Odwiedź witrynę internetową, aby uzyskać więcej informacji.

Utilizând dispozitivul mobil, puteți tipări din orice locație de pe glob pe imprimanta compatibilă Epson Connect. Vizitați website-ul pentru mai multe informații.

Pomocou mobilného zariadenia môžete tlačiť z ktoréhokolvek miesta na svete na tlačiarňu kompatibilnej s aplikáciou Epson Connect. Ďalšie informácie nájdete na webovej stránke.

באמצעות המדפסת הניידת, ניתן להדפיס מכל מקום ברחבי העולם אל מדפסת אפסון התואמת למערכת Epson Connect. בקר באתר האינטרנט לקבלת מידע נוסף.

Questions?



Można otworzyć Przewodnik użytkownika (PDF) i Przewodnik pracy w sieci (PDF) korzystając z ikony skrótów lub pobrać najnowsze wersje z następującej strony internetowej.

Puteți deschide Ghidul utilizatorului (PDF) și Ghidul de rețea (PDF) de la pictograma de acces rapid, respectiv puteți descărca ultimele versiuni accesând următoarea pagină web.

Pomocou ikony zástupcu môžete otvoriť Používateľská príručka (PDF) a Sprievodca sieťou (PDF) alebo z nasledujúcich webových stránok si môžete prevziať najnovšie verzie.

תוכל לפתוח את קובץ ה-PDF המדריך למשתמש וכן את קובץ ה-PDF מדריך הרשת מסמל קיצור-הדרך או להוריד את הגרסות העדכניות ביותר מהאתר הזה.

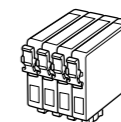
<http://www.epson.eu/Support>

For users in Australia, please visit the following website.

<http://www.epson.com.au>

Kody pojemników z tuszem w Europie / Codul cartușului de cerneală în Europa / Kód atramentovej kazety pre Európu /

קוד מחסניות הדיו באירופה



Truskawka / Căpșună /
Jahoda / תות שדה

BK	C	M	Y
Czarny Negru Čierna שחור	Błękitny Cyan Azúrová ציאן	Amarantowy Magenta Purpurová מגנטה	Žółty Galben Žltá צהוב
29	29	29	29
29XL	29XL	29XL	29XL

Nie wszystkie pojemniki są dostępne we wszystkich regionach.

Nu toate cartușele sunt disponibile în toate regiunile.

Vo všetkých regiónoch nie sú k dispozícii všetky kazety.

לא בכל האזורים ניתן להשיג את כל המחסניות.

Informacje na temat wydajności pojemników z tuszem firmy Epson zawiera strona sieci web.

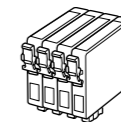
Pentru informații referitoare la randamentul cartușului de cerneală Epson, vizitați site-ul web.

Informácie o počtoch vytlačných strán pomocou atramentových kaziet Epson nájdete na webovej lokalite.

למידע אודות נצילות מחסניות הדיו של Epson, בקר באתר האינטרנט.

<http://www.epson.eu/pageyield>

Ink Cartridge Code in Australia



BK	C	M	Y
Black	Cyan	Magenta	Yellow
29	29	29	29
29XL	29XL	29XL	29XL

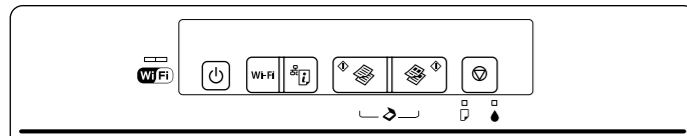
Podstawowe operacje / Funcții de bază / Základné činnosti / פעולות בסיסיות

Przewodnik po panelu sterowania

Ghid la panoul de control

Sprievodca ovládacím panelom

מדריך ללוח הבקרה



- Umożliwia włączenie lub wyłączenie drukarki. Pornește/oprește produsul. Służy na zapnięcie alebo vypnutie tlačiarne.

הדלקה וכיבוי של המדפסת.

- Usuwanie błędów sieci. Przytrzymaj na dłużej niż trzy sekundy, aby wykonać ustawienia sieci z użyciem przycisku WPS na routerze bezprzewodowym. Patrz, Przewodnik pracy w sieci.

Elimină o eroare de rețea. Țineți apăsat mai mult de trei secunde pentru a efectua setări pentru rețea cu ajutorul butonului WPS de pe routerul wireless. Consultați Ghidul de rețea.

Vymaže chybu siete. Ak chcete pomocou tlačidla WPS na smerovači bezdrôtovej siete nastaviť sieť, stlačte toto tlačidlo a podržte ho stlačené dlhšie než tri sekundy. Pozrite si príručku pre sieť.

מוחק שגיאת רשת. לחץ למשך יותר משלוש שניות כדי להגדיר את הרשת באמצעות לחצן WPS בנתב האלחוטי. ראה מדריך הרשת.

- Służy do drukowania arkusza stanu drukarki. Imprimă pe o fișă starea rețelei. Vytlačí hárok stavu siete.

מדפיס דף סטטוס רשת.

- Rozpoczęcie kopiowania monochromatycznego lub kolorowego. Naciśnij przyciski równocześnie, aby zeskanować oryginał i zapisać go w komputerze jako plik PDF. (Tylko połączenie USB)

Inițiază copierea monocromă sau color. Apăsați simultan pe ambele butoane pentru a scana originalul și pentru a-l salva ca PDF pe PC. (numai conexiune USB)

Spusti jednofarebné alebo farebné kopírovanie. Ak chcete naskenovať originál a uložiť ho do počítača vo formáte PDS, súčasne stlačte obidve tlačidlá. (iba pripojenie cez rozhranie USB)

מתחיל העתקה מונוכרומטית או צבעונית.

לחץ בו-זמנית על שני הלחצנים כדי לטרוק את מסמך המקור ולשמור אותו כקובץ PDF במחשב האישי שלך. (חיבור USB בלבד)

- Zatrzymuje aktualną czynność. Naciśnij tę opcję w celu wymiany pojemnika z tuszem, po jego zużyciu.

Oprește operația curentă. Apăsați aici pentru a înlocui un cartuș de cerneală atunci când este consumat.

Zastaví aktuálnu operáciu. Ak chcete vymeniť atramentovú kazetu so spotrebovaným atramentom, stlačte toto tlačidlo.

עוצר את הפעולה הנוכחית. לחץ כדי להחליף מחסנית דיו כאשר מחסנית דיו התרוקנה.

- Włączenie lub miganie wskazuje błąd powiązany z papierem. Se aprinde continuu sau intermitent pentru a indica o eroare legată de hârtie. Svieti alebo bliká, čím signalizuje chybu papiera.

נדלקת או מהבהבת כדי לציין שגיאה הקשורה בנייר.

- Włączenie po zużyciu pojemnika z tuszem, po jego uszkodzeniu lub nieprawidłowej instalacji. Miganie przy niskim poziomie tuszu w pojemniku. Drukowanie jest nadal możliwe. Pozostaw zainstalowany zużyty pojemnik z tuszem lub pojemnik z niskim poziomem tuszu, aż do uzyskania pojemnika zamiennego. W przeciwnym razie, może wyschnąć tusz pozostały w głowicy drukującej. Dodatkowo, pojemników z niskim poziomem tuszu nie można będzie użyć, nawet po ich ponownym włożeniu do drukarki. Sprawdź część "Wymiana pojemników z tuszem".

Se aprinde când un cartuș de cerneală este consumat, nevalid sau neinstalat corect. Clipește când un cartuș de cerneală are un nivel redus. Imprimarea este încă posibilă.

Lăsați un cartuș de cerneală consumat sau cu nivelul scăzut instalat până când dispuneți de unul de schimb. În caz contrar, cerneala rămasă în duzele capului de imprimare se poate usca. În plus, cartușele de cerneală cu nivelul scăzut nu mai pot fi utilizate, chiar dacă sunt reintroduse în imprimantă. Consultați capitolul „Înlocuirea cartușelor de cerneală”.

Svieti, keď je atramentová kazeta prázdna, neplatná alebo je nesprávne vložená. Bliká, keď v atramentovej kazete dochádza atrament. Stále je možné tlačiť.

Prázdnu kazetu alebo kazetu s nízkou hladinou atramentu nechajte vloženú, až kým nebudete mať náhradnú kazetu. V opačnom prípade môže v dýzach tlačovej hlavy uschnúť zvyšný atrament. Atramentové kazety s nízkou hladinou atramentu okrem toho nemožno použiť ani vtedy, ak sú znova vložené do tlačiarne. Pozrite si odsek „Výmena atramentových kaziet”.

נדלקת כאשר מחסנית דיו התרוקנה, אינה תקינה או לא מותקנת כראוי. מהבהבת כאשר כמות הדיו במחסנית נמוכה. עדיין ניתן להדפיס.

הותר את מחסנית הדיו שהתרוקנה או שכמות הדיו בה נמוכה במקומה עד שתשיג מחסנית דיו חלופית. אחרת, הדיו שנותר בחריירי ראש ההדפסה עלול להתייבש. בנוסף, לא ניתן לעשות שימוש חוזר במחסניות דיו בהן כמות הדיו נמוכה אפילו אם מחזירים אותם מחדש לתוך המדפסת. עיין בפרק "החלפת מחסניות דיו".

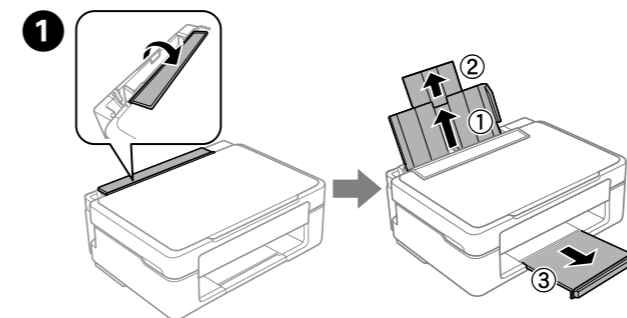
Ładowanie papieru

Încărcarea hârtiei

Vkladanie papiera

נייר מוביל

- Nie ładować papieru powyżej znaku ▼ wewnątrz prowadnicy krawędzi. Nu încărcăți hârtie mai sus de marcajul ▼ de pe interiorul ghidajului de margine. Papier nevkładajte nad značku ▼ vo vodiacej lište. אל תטען נייר מעל הסימון ▼ שבתוך מוביל השוליים.

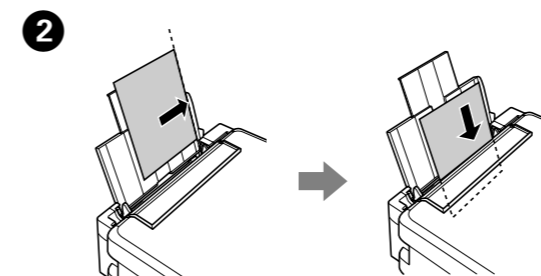


Przewróć osłonę podajnika, a następnie wysuń podpórkę papieru i tacę wyjściową.

Întoarceți dispozitivul de protecție a alimentatorului, apoi glisați afară suportul pentru hârtie și tava de ieșire.

Preklopte naspäť chránič podávača, a potom vysuňte podperu papiera a výstupný zásobník.

הזז את מגן מזון הדפים, ולאחר מכן החלק החוצה את תומך הדפים ואת מגש האיטוף.

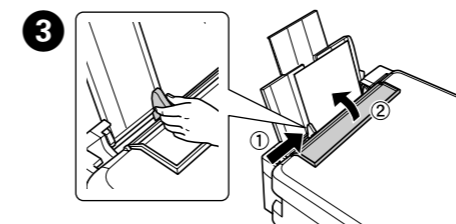


Zaladuj papier straną do drukowania skierowaną do góry i wyrównaj go do prawej strony podajnika arkuszy.

Încărcați hârtia cu fața în sus, lipită de partea dreaptă a alimentatorului de coli.

Papier vložte tlačovou stranou nahor na pravú stranu podávača hárkov.

הטען את הנייר כאשר צד ההדפסה פונה כלפי מעלה מול הצד הימני של מזון הדפים.



Dosuň prowadnicę krawędziową do papieru i ponownie przewróć osłonę. Glisați ghidajul de margine înspre hârtie și rabatați la loc dispozitivul de protecție.

Posuňte vodiacu lištu k papieru a preklopte ochranu naspäť.

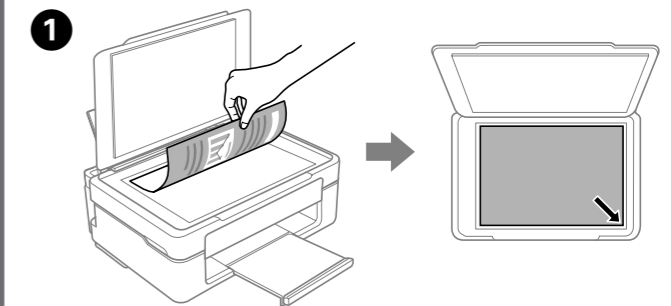
החלק את מוביל הקצוות כנגד הנייר והחזר את המגן חזרה למקומו.

Kopiovane

Copierea

Kopírovanie

העתקה

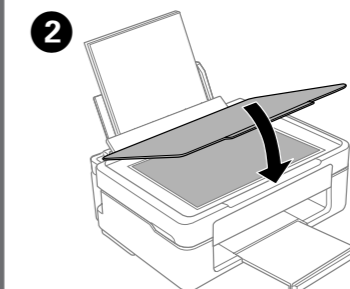


Otvórz pokrywę i umieść dokument na szybie skanera zadrukowaną stroną do dołu. Wyrównaj dokument z prawym przednim rogiem szyby.

Deschideți capacul de document și amplasați documentul original cu fața în jos pe sticla scannerului. Aliniați documentul original cu corțul din dreapta față al sticlei.

Otvorte kryt dokumentov a položte originál na sklo skenera potlačenou stranou nadol. Zarovnajte originál podľa pravého horného rohu skla.

פתח את מכסה המשטח והנח את המסמך עם הפנים כלפי מטה על זכוכית הסורק. יישר את המסמך עם הפינה הקדמית ימנית של הזכוכית.

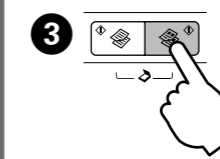


Zamknij pokrywę.

Închideți capacul de document.

Zatvorte kryt dokumentov.

סגור את מכסה הסורק.



Naciśnij jeden z przycisków ◊, aby rozpocząć kopiowanie.

Apăsați pe unul dintre butoanele ◊ pentru a începe copierea.

Ak chcete spustiť kopírovanie, stlačte jedno z nasledujúcich tlačidiel ◊.

לחץ על אחד מלחצני ◊ כדי להתחיל בהעתקה.

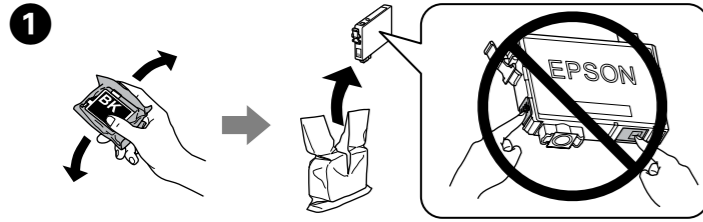
- Przytrzymaj jeden z przycisków ◊ przez 3 sekundy, aby wykonać kopię w trybie roboczym.
- Przytrzymaj ◊ i naciśnij jeden z przycisków ◊ w celu wykonania 20 kopii.
- Țineți apăsat unul dintre butoanele ◊ timp de 3 secunde pentru a copia în modul schiță.
- Țineți apăsat ◊ și apăsați pe unul dintre butoanele ◊ pentru a efectua 20 de copii.
- Ak chcete kopírovať v režime konceptu, stlačte jedno z tlačidiel ◊ a podržte ho stlačené na 3 sekundy.
- Ak chcete vytlačiť 20 kópií, tlačidlo ◊ stlačte a podržte a potom stlačte jedno z tlačidiel ◊.

לחץ על אחד מלחצני ◊ למשך 3 שניות כדי להעתיק במצב סיוטה. לחץ על ◊ ועל אחד הלחצנים ◊ כדי ליצור 20 עותקים.



Wymiana pojemników z tuszem Înlocuirea cartușelor de cerneală Výmena atramentových kaziet

החלפת מחסניות דיו



1 Przygotuj nowy(e) pojemnik(i) z tuszem. Aby uzyskać najlepsze wyniki, delikatnie potrząśnij pięć razy tylko nowy Czarny pojemnik z tuszem, a następnie rozpakuj go.

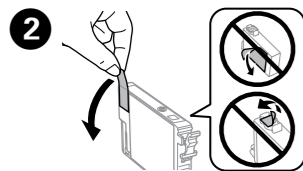
Pregătiți cartușe de cerneală noi. Pentru rezultate optime, agitați ușor de patru sau cinci ori numai cartușul de cerneală Negru, apoi despachetați-l.

Prípravte si novú atramentovú kazetu(-y). Na dosiahnutie najlepších výsledkov iba novú kazetu Čierna mierne traste po dobu štyroch alebo piatich sekúnd a potom ju vybalte.

הכין את מחסנית/יות הדיו החדשה/ות. לקבלת תוצאות מיטביות, נער בעדינות רק את מחסנית הדיו ה-שחור החדשה ארבע או חמש פעמים ולאחר מכן פתח את אריזתה.

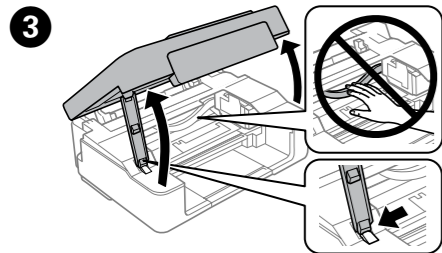
✎ Pojemniki z tuszem kolorowym nie wymagają wstrząsania. Nu este necesar să agitați cartușele de cerneală color. Farebné atramentové kazety nemusíte potriašať.

אין צורך לנער את מחסניות הדיו הצבעוני.



2 Usați numai o bandă galbenă. Îndepărtați numai banda galbenă. Odstráňte len žltú pásku.

הסר רק את הסרט הצהוב.

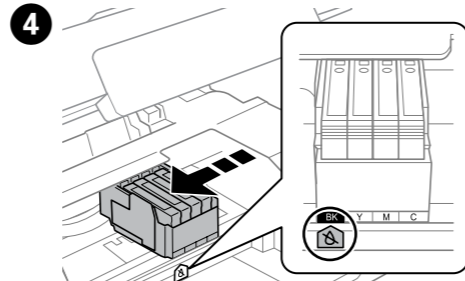


3 Otwórz moduł skanera i naciśnij . Nastąpi przesunięcie głowicy drukującej. Jeśli głowica drukująca nie przesunie się, przytrzymaj przez 6 sekund lub dłużej, aż do jej przesunięcia.

Deschideți scannerul și apăsați pe . Capul de imprimare se deplasează. În cazul în care capul de imprimare nu se deplasează, țineți apăsat pe timp de 6 secunde sau mai mult până când se deplasează.

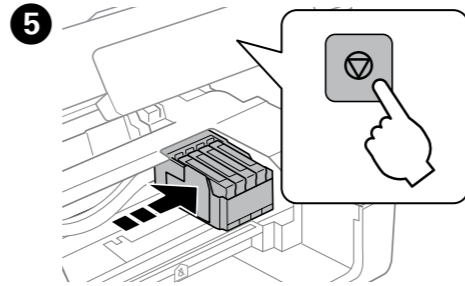
Otvorte skener a stlačte tlačidlo . Tlačová hlava sa posúva. Ak sa tlačová hlava neposúva, stlačte tlačidlo a podržte ho stlačené na 6 alebo viac sekúnd, kým sa nezačne posúvať.

פתח את יחידת הסורק ולחץ על . ראש ההדפסה נע. אם ראש ההדפסה לא נע, לחץ על למשך 6 שניות או יותר מכך, עד שהוא ינוע.



4 Głowica drukująca zostanie zatrzymana w pozycji znaku , wskazując zużyty pojemnik z tuszem lub niski poziom tuszu w pojemniku. Capul de imprimare se oprește la marcăjul & pentru a indica un cartuș de cerneală consumat sau cu nivel redus. Tlačová hlava sa zastaví na značke , čím signalizuje, že kazeta je prázdna alebo hladina atramentu je nízka.

ראש-ההדפסה עוצר בסימן & כדי לסמן מחסנית דיו שהתרוקנה או שכמות הדיו בה מועטה.



5 Ponownie naciśnij , aby przesunąć głowicę drukującą do pozycji wymiany pojemnika z tuszem.

Apăsați pe din nou pentru a deplasa capul de imprimare în poziția de înlocuire a cartușului de cerneală.

Ak chcete tlačovú hlavu presunúť do polohy na výmenu atramentovej kazety, znova stlačte tlačidlo .

לחץ על על שוב כדי להניע את ראש ההדפסה לעמדת החלפת מחסנית הדיו.

✎ Jeśli zużyty został tusz w innym pojemniku albo, przy niskim poziomie tuszu w pojemniku, głowica drukująca zatrzyma się, wskazując pojemnik ze znakiem . Naciśnij powtarzająco , aż do przesunięcia do pozycji wymiany.

Dacă mai există alt cartuș consumat sau cu un nivel de cerneală redus, capul de imprimare se oprește pentru a indica acel cartuș cu marcăjul . Apăsați pe în mod repetat până când se deplasează în poziția de înlocuire.

Ak je ďalšia kazeta prázdna alebo má nízku hladinu atramentu, tlačová hlava prestane označovať kazetu značkou . Tlačidlo opakované stlačajte, až kým sa nepresunie do polohy na výmenu.

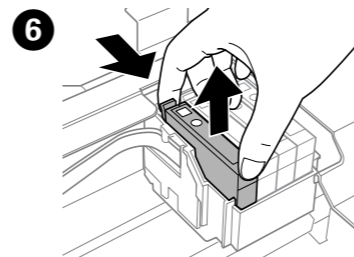
אם יש מחסנית אחרת שהתרוקנה או שכמות הדיו בה קטנה, ראש ההדפסה נעצר כדי לסמן שהמחסנית במצב . לחץ על שוב ושוב עד שהיא תזוז אל עמדת החלפה.

⚠ Nie wolno dotykać pojemników z tuszem, jeśli głowica drukująca się porusza.

Nu atingeți niciodată cartușele de cerneală în timpul deplasării capului de imprimare.

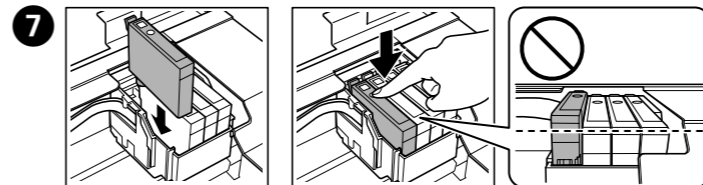
Kým sa tlačová hlava pohybuje, nedotýkajte sa atramentových kaziet.

לעולם אין לגעת במחסניות הדיו בעת שראש ההדפסה נע.



6 Ściśnij klapkę na pojemniku z tuszem i podnieś ją do góry. Strángeți protuberanța de pe cartușul de cerneală pentru a-l scoate prin ridicare. Stlačte výčnelok na atramentovej kazete a nadvihnite ju.

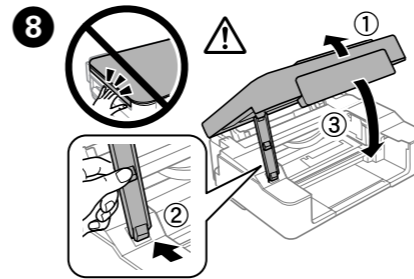
אחוז היטב את הלשונית שעל מחסנית הדיו ושלוף אותה החוצה.



7 Włóż nowy pojemnik z tuszem i mocno go naciśnij. Introduceți noul cartuș de cerneală și apăsați-l ferm.

Vložte novú atramentovú kazetu a pevne ju zatlačte nadol.

הכנס את מחסנית הדיו החדשה ולחץ עליה כלפי מטה בחוזקה.



8 Zamknij jednostkę skanera. Închideți scannerul. Zatvorte jednotku skenera.

סגור את יחידת הסורק.

9 Naciśnij . Ładowanie tuszu zostało rozpoczęte. Apăsați pe . Începe încărcarea cu cerneală. Stlačte tlačidlo . Dopĺňanie atramentu je spustené.

לחץ על . הטענת הדיו התחילה.



10 Ładowanie tuszu zajmuje ok. 2 minut. Należy zaczekać, aż przestanie migać kontrolka.

Încărcarea cernelii durează aproximativ 2 minute. Așteptați întreruperea aprinderii intermitente a luminii.

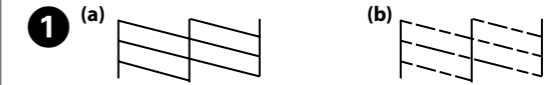
Plnenie atramentom trvá asi 2 minút. Počkajte, kým svetelný indikátor prestane blikať.

סעינת הדיו אורכת כשתי דקות. המתן עד שהנורית הפסיק להבהב.

Pomoc dotycząca jakości wydruku Asistență pentru calitatea de imprimare Pomocník ku kvalite tlače

עזרה בנוגע לאיכות ההדפסה

✎ Jeśli na wydrukach widoczne są brakujące fragmenty lub przerywane linie, wykonaj poniższe instrukcje. Dacă observați segmente lipsă sau rânduri întrerupte pe materialul imprimat, încercați următoarele soluții. Ak vidíte na výtlačkoch chýbajúce časti alebo prerušované čiary, skúste nasledujúce riešenia. אם תגלה בתדפיסים חסרים חלקים או שיש שורות שבורות, נסה את הפתרונות הבאים.



1 Wydrukuj wzór testu dysz, aby sprawdzić, czy nie są zablokowane dysze głowicy drukującej.

Wyłącz drukarkę, a następnie włącz ją ponownie, przytrzymując .

W razie dostrzeżenia jakichkolwiek brakujących segmentów lub przerwanych linii (b) przejdź do kroku 2.

Imprimați un model de verificare a duzelor pentru a verifica dacă duzele capului de imprimare nu sunt înfundate.

Oprîți imprimanta, apoi porniți-o din nou ținând apăsat pe .

Dacă observați segmente-lipsă sau linii întrerupte ca în imaginea (b), treceți la pasul 2.

Ak chcete skontrolovať, či na tlačovej hlave nie sú upchané dýzy, vytlačte testovací vzorok dýz.

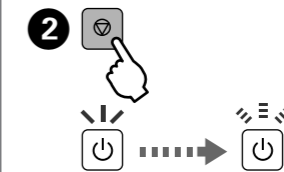
Tlačiareň vypnite, potom znova zapnite a podržte stlačené tlačidlo .

Ak spozorujete nejaké chýbajúce segmenty alebo prerušené čiary, ako je to zobrazené na (b), prejdite na krok 2.

הדפס דוגמת בדיקה של הדיוה כדי לבדוק אם דיוות ראש ההדפסה סתומות.

כבה את המדפסת ולאחר מכן הדלק אותה מחדש תוך כדי לחיצה על .

אם היך מבחין בקטעים חסרים או בקווים שבורים כמודגם ב-(b), לך לעעד 2.



2 Wykonaj czyszczenie głowicy drukującej. Przytrzymaj przez 3 sekundy, aż zaczną migać kontrolka zasilania.

Czyszczenie głowicy powoduje zużycie pewnej ilości tuszu ze wszystkich pojemników, dlatego należy je wykonywać tylko w przypadku obniżeniu jakości wydruku.

Efectuați curățarea capului de tipărire. Țineți apăsat timp de 3 secunde, până când lampa de alimentare începe să clipească.

Procesul de curățare utilizează o cantitate de cerneală din toate cartușele, motiv pentru care nu trebuie să efectuați curățarea decât dacă materialele imprimate prezintă o scădere a calității.

Spustiťe čistenie tlačovej hlavy. Stlačte tlačidlo a podržte ho stlačené na 3 sekundy, kým nezačne blikať indikátor napájania.

Na čistenie sa spotrebuje časť atramentu zo všetkých kaziet, preto čistenie spustite iba v prípade zníženia kvality vašich výtlačkov.

בצע ניקוי ראש הדפסה. לחץ על למשך 3 שניות עד שנורית החיווי של ההפעלה תתחיל להבהב.

הניקוי משתמש במעט דיו מכל המחסניות, לפיכך נקה רק אם איכות ההדפסה של ההדפסות שלך יורדת.

Instrucție privind siguranța / Bezpečnostné pokyny / הוראות בטיחות



Należy używać tylko przewodu zasilającego dostarczonego z drukarką. Użycie innego przewodu może spowodować pożar lub porażenie prądem. Nie wolno podłączać tego przewodu do innych urządzeń.

Utilizați doar cablul de alimentare livrat cu imprimanta. Utilizarea unui alt cablu poate cauza incendii sau șocuri electrice. Nu utilizați cablul cu niciun alt echipament.

Používajte iba napájací kábel, ktorý sa dodáva s tlačiarňou. Pri použití iného kábla hrozí požiar alebo úraz. Nepoužívajte kábel s iným zariadením.

יש להשתמש אך ורק בכבל החשמל המסופק עם המדפסת. שימוש בכבל אחר עלול לגרום לשרפה או להתחשמלות. אין להשתמש בכבל עם כל מכשיר אחר.

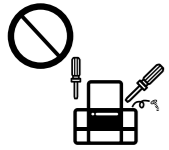


Należy upewnić się, że przewód zasilający spełnia odpowiednie lokalne standardy bezpieczeństwa.

Cablul de alimentare AC trebuie să corespundă standardului de siguranță local.

Skontrolujte, či napájací kábel na striedavý prúd spĺňa príslušnú miestnu bezpečnostnú normu.

יש לוודא שכבל החשמל AC עומד בתקי הבטיחות המקומיים הרלוונטיים.



Nie wolno podejmować prób samodzielnej naprawy drukarki, chyba że zostało to szczegółowo opisane w dokumentacji.

Cu excepția celor menționate în documentație, nu încercați să depanați dumneavoastră imprimanta.

Okrem prípadov vyslovene uvedených v dokumentácii sa nepokúšajte sami opravovať tlačiareň.

אין לנסות ולטפל במדפסת באופן עצמאי מלבד באופן המפורט במסמכים המצורפים.



Nie dopuścić do uszkodzenia ani przetarcia przewodu zasilającego.

Evitați deteriorarea sau uzura cablului de alimentare.

Nedovólte, aby sa napájací kábel poškodil, prípadne rozodral.

אין להשתמש בכבל חשמל פגום או בלי.

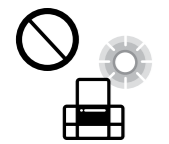


Drukarkę należy umieścić blisko ściennego gniazda zasilania, z którego można łatwo wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego.

Amplasați imprimanta în apropierea unei prize de rețea de unde cablul de alimentare poate fi deconectat cu ușurință.

Umiestnite tlačiareň blízko sieťovej zásuvky, kde bude možné napájací kábel ľahko odpojiť.

הצב את המדפסת ליד שקע חשמל שניתן לחבר אליו את הכבל בצורה בטוחותית.



Nie należy umieszczać lub przechowywać urządzenia na otwartym terenie, w miejscu nadmiernie zapyłonym lub zakurzonym, w pobliżu wody, źródeł ciepła lub miejsc narażonych na wstrząsy, wibracje, wysoką temperaturę lub wilgoć.

Nu așezați și nu păstrați produsul în aer liber, lângă surse de mizerie sau praf excesiv, lângă surse de căldură sau în locuri expuse șocurilor, vibrațiilor, temperaturilor ridicate sau

umezelii.

Zariadenie neumiestňujte ani neskladujte vonku, pri nadmernom znečistení alebo prachu, pri vode, pri tepelných zdrojoch alebo na miestach vystavených otrasom, vibráciám, vysokej teplote alebo vlhkosti.

אין למקם או לאפסן את המדפסת מחוץ למבנה, ליד כלוך או אבק רב, מים, מקורות חום, או במקומות המועדים להתחשמלות, לטלטולים, לטמפרטורה גבוהה או ללחות.



Urządzenia nie należy obsługiwać wilgotnymi dłońmi. Należy również uważać, by do urządzenia nie dostała się ciecz.

Aveți grijă să nu turnați lichide pe produs și să nu manipulați produsul cu mâinile ude.

Dbajte na to, aby sa na výrobok nevyliala žiadna tekutina a nemanipulujte výrobkom s mokrymi rukami.

היזהר שלא לשפוך נוזלים על המדפסת ולא לטפל בה בידיים רטובות.



Urządzenie powinno się znajdować w odległości co najmniej 22 cm od rozruszników serca. Fale radiowe emitowane przez urządzenie mogą niekorzystnie wpływać na pracę rozruszników serca.

Țineți acest produs la o distanță de cel puțin 22 cm de stimulatoare cardiace. Undele radio emise de acest produs pot afecta funcționarea stimulatoarelor cardiace.

Medzi týmto výrobkom a kardiostimulátormi musí byť vzdialenosť minimálne 22 cm. Rádiové vlny vyžarované týmto výrobkom môžu negatívne ovplyvniť činnosť kardiostimulátorov.

הרחק את המדפסת לפחות 22 ס"מ מקוצבי לב. גלי רדיו הנפלטים מהמדפסת עלולים להשפיע לרעה על הפעילות של קוצבי לב.

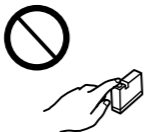


Pojemniki z tuszem należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Nu lăsați cartușele de cerneală la îndemâna copiilor.

Atramentové kazety uchovávajte mimo dosahu detí.

הרחק את מחסניות-הדיו משהיש ידם של ילדים.



Należy uważać podczas obsługi zużytych pojemników z tuszem, ponieważ dookoła portu podawania tuszu może znajdować się tusz. Jeśli tusz dostanie się na skórę, należy go dokładnie zmyć mydłem i spłukać wodą. Jeśli tusz dostanie się do oczu, należy natychmiast przemyć je wodą. Jeżeli po przemyciu oczu występują dolegliwości lub problemy z widzeniem, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem. Jeśli tusz dostanie się do ust, należy go natychmiast wypłuci i skontaktować się z lekarzem.



Aveți grijă atunci când manipulați cartușe de cerneală utilizate, deoarece pot exista reziduuri de cerneală în jurul portului pentru alimentarea cu cerneală. Dacă cerneala intră în contact cu pielea, spălați temeinic zona afectată cu apă și săpun. Dacă cerneala intră în contact cu ochii, clătiți imediat cu apă. Dacă starea de disconfort sau problemele de vedere persistă după o clătire temeinică, solicitați imediat asistență medicală. Dacă

cerneala pătrunde în gura dumneavoastră, scuipați-o imediat și consultați imediat un medic.

So starými atramentovými kazetami manipulujte opatrne, pretože okolo atramentových dýz môžu byť zvyšky atramentu. Ak sa atrament dostane na pokožku, dôkladne si toto miesto očistite vodou a mydlom. Ak sa atrament dostane do očí, ihneď ich prepláchnite vodou. Ak po dôkladnom prepláchnutí máte stále problémy s videním, ihneď navštívte svojho lekára. Ak sa vám atrament dostane do úst, okamžite ho vyplňte a ihneď vyhľadajte lekára.

היזהר בעת שאתה נוגע במחסניות דיו משומשות, ייתכן שיש דיו סביב פתח אספקת הדיו. במקרה של מגע עם הדיו, יש לרחוץ היטב בסבון ומים את העור באזור שנפגע. במקרה של מגע דיו בעיניים, יש לשטוף את העיניים במים באופן מיידי. אם לאחר שטיפה יסודית נמשכות הבעיות בראיה או תחושה אי הנוחות, יש לפנות לרופא ללא דיחוי. אם חודר דיו לפה, יש לירוק אותו החוצה מיד ולפנות לרופא בו במקום.



Ninieszy podręcznik należy zawsze przechowywać pod ręką.

Păstrați întotdeauna acest ghid la îndemână.

Vždy uchovávajte túto príručku v dosahu.

שמור תמיד על מדריך זה בהישג יד.

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.

Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Android™ is a trademark of Google Inc.

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPGVG: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığınca tespit ve ilan edilen kullanma ömrü 5 yıldır.

Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilir.

Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION
Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan
Tel: 81-266-52-3131
Web: <http://www.epson.com/>

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

для пользователей из России Срок службы: 3 года

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

